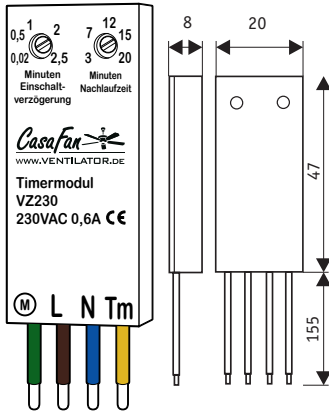


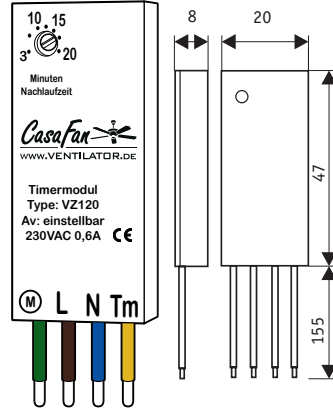
DK	Monterings- og betjeningsvejledning	2
----	-------------------------------------	---

CZ	Návod k montáži a obsluze	4
----	---------------------------	---

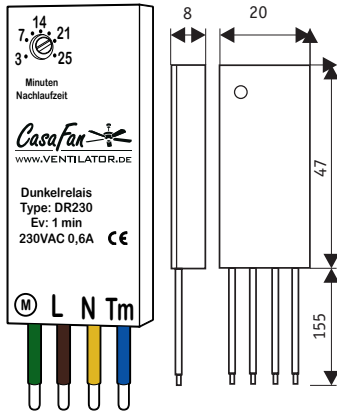
VZ 230
Art.-Nr. 9800006



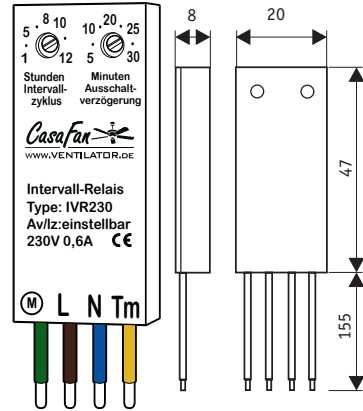
VZ 120
Art.-Nr. 9800008



DR 230
Art.-Nr. 980008





IVR 230
Art.-Nr. 980007





Om denne betjeningsvejledning

Før du bruger CasaFan-enheden, bedes du læse betjeningsvejledningen omhyggeligt. Opbevar betjeningsvejledningen inden for rækkevidde. Giv aldrig relæet videre til andre personer uden betjeningsvejledningen.

Signaturforklaring:	
 ADVARSEL: Elektrisk spænding!	 OBS:
Advarsler om umiddelbar livsfare fra elektrisk spænding.	Angiver sundhedsfarer.

Tekniske data:				
Type	VZ 230	VZ 120	DR 230	IVR 230
Netspænding	230 V, 50 Hz			
Strøm max.	138 W (0,6 A)			
Beskyttelsestype	IP65			
Selvforbrugende	0,5 W			
Tænd-forsinkelse	0,02 - 2,5 min.	-	1 min.	-
Sluk-forsinkelse	3 - 20 min.	3 - 20 min.	3 - 25 min.	5 - 30 min.
Interval cyklus	-	-	-	1 - 12 timer
Dimensioner H × B × D	47 × 20 × 8 mm			
Vægt	0,014 kg			

SIKKERHEDSHENVISNINGER

Brug kun apparatet, når det er helt samlet.

Reparationer må kun udføres af et specialværksted. Du må under ingen omstændigheder selv åbne enheden, da ukorrekte reparationer kan medføre fare for brugeren.

Hvis enheden er beskadiget, må den ikke tilsluttes.

Før adgang til nettilslutningen, montering og rengøring skal strømmen slukkes på alle poler (sikring i sikringsboksen).

Installationen skal udføres af en kvalificeret elektriker i overensstemmelse med de gældende nationale bestemmelser. Følgende gælder i særdeleshed:

- Foretag tilslutningen i henhold til de relevante forskrifter og det vedlagte tilslutningsdiagram (se **fig. 1, side 7**).
- Den spænding, der er angivet på typeskiltet, skal svare til den lokale netspænding.
- Husets lysnet skal være jordet.
- På installationssiden skal der være en allpolet frakoblingsanordning med en kontaktafstand på mindst 3 mm.
- Før ibrugtagning skal du kontrollere den korrekte installation og alle elektriske forbindelser igen for at forhindre enhver risiko for brand eller elektrisk stød.

De elektriske apparaters elektriske sikkerhed og funktionalitet er kun garanteret, hvis

husinstallationens jordingsystem er installeret i henhold til forskrifterne, og forbrugeren (motor, lys osv.) er tilsluttet det.

Generelt:

Overløbsrelæet kobler en forbruger, f.eks. en ventilator i badeværelse, toilet, køkken, kælder- og hobbyrum, til dias- og filmprojektorer.

– Egnet til alle elektriske forbrugere op til 140W. Designet muliggør pladsbesparende installation i afbryder- eller fordelerdåser.

– Tilslutning: Koblingsledninger 0,5 mm² 150 mm

– Relæet er sikret mod omvendt spænding på motorudgangen.

DR230 Mørke-aktiveret timer Relæ

DR230 er et standardrelæ med justerbar frakoblingsforsinkelse. Relæet bruges i badeværelser, hvor der er et mærkbart og ubehageligt træk, eller hvor ventilatorens lydstyrke bliver en forstyrrende faktor. Ventilatoren er først tændt i den indstillede forsinkelsestid, når belysningen er slukket. Belysning, der er tændt i mindre end 1 minut, ignoreres.

Betjening: Udgangen M forberedes med en forsinkelse af kontaktindgangen Tm 230V efter 1 minut. Udgang M bliver først aktiv, når Tm-indgangen er spændingsløs (lyset slukket). Det betyder, at ventilatoren kun arbejder i run-on-funktionen. Hvis Tm aktiveres under run-on, slukker ventilatoren.

VZ120 Timer/Delay Relæ

VZ120 tænder for forbrugerne i en forudindstillet tid (3 - 20 minutter). Overskridelsen kan også udløses via en trykknop.

Betjening: Udgangen M tændes direkte af afbryderindgangen Tm 230V. Hvis Tm-indgangen er frakoblet, slukker udgangen efter den indstillede frakoblingsforsinkelse. Hvis relæet tændes igen i løbet af forsinkelsestiden, starter forsinkelsestiden forfra.

VZ230 Timer/Delay Relæ

Tændingsforsinkelsen kan justeres fra 0,02 - 2,5 min. Kan ikke styres via trykknop. Udløsning sker f.eks. via rumbelysningen.

Betjening: Udgangen M tændes af afbryderindgangen 230V med en tændingsforsinkelse på 0,02 - 2,5 minutter. Hvis S-indgangen er spændingsløs, slukker udgangen efter den indstillede slukkeforsinkelse på 3 - 20 minutter.

IVR230 Interval-relæ/timer

IVR230 er et frakoblingsforsinkelsesrelæ med intervalstyring. Relæerne bruges til forceret ventilation. Det forhindrer fugtskader og lugtdannelse. Intervaltiden på 12 timer muliggør en hel nats hvile (hoteldrift), og rummene ventileres 2 gange om dagen, når de ikke er i brug. Med den trinløst justerbare interval- eller frakoblingsforsinkelse kan den ønskede ventilationstid indstilles på stedet. På grund af det slanke design kan ethvert konventionelt overløbsrelæ udskiftes.

Betjening: Intervaldrift begynder, når forsyningsspændingen tilføres. Forbrugeren tænder automatisk efter den indstillede intervalcyklus og slukker igen efter den indstillede udkoblingsforsinkelse. 230V på Tm-indgangen afbryder intervalcyklussen og tænder forbrugeren direkte. Hvis Tm-indgangen derefter gøres spændingsløs, er M-udgangen stadig aktiv i den indstillede slukkeforsinkelse. Når slukkeforsinkelsen er udløbet, genstartes intervalcyklussen.

Interval: 1 - 12 timers slukkeforsinkelse.

Garanti

Et år fra leveringsdatoen mod fabriktionsfejl. Fabriksgarantien udløber, hvis der manipuleres med enheden.

Vedligeholdelse/rengøring



Sluk for systemet før rengøring, og frakobl relæet fra netspændingen (slå sikringen fra, eller træk stikket ud af stikkontakten)!

Relæerne er vedligeholdelsesfrie. I tilfælde af let tilsmudsning: Rengør med en tør eller let fugtig klud. Ved kraftig tilsmudsning: Rengør med et ikke-aggressivt ikke-aggressivt rengøringsmiddel. Skil aldrig relæet ad.



O tomto návodu

Před použitím jednotky CasaFan si pečlivě přečtěte návod k obsluze. Návod k obsluze mějte po ruce. Bez návodu k obsluze nikdy nepředávejte relé dalším osobám.

Signaturforklaring:				
VAROVÁNÍ: Elektrické napětí!		POZOR:		
Varování před bezprostředním ohrožením života elektrickým napětím.		Označuje zdravotní rizika.		
Technické údaje:				
Typ	VZ 230	VZ 120	DR 230	IVR 230
Napětí	230 V, 50 Hz			
Maximální proud	138 W (0,6 A)			
Typ ochrany	IP65			
Vlastní spotřeba	0,5 W			
Zpoždění zapnutí	0,02 - 2,5 min.	-	1 min.	-
Zpoždění vypnutí	3 - 20 min.	3 - 20 min.	3 - 25 min.	5 - 30 min.
Intervalový cyklus	-	-	-	1 - 12 hodin
Rozměry V × Š × H	47 × 20 × 8 mm			
Hmotnost	0,014 kg			

BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE

Zařízení používejte pouze v kompletně smontovaném stavu.

Opravy smí provádět pouze specializovaný servis. Zařízení v žádném případě neotevírejte sami, protože neodborná oprava může ohrozit uživatele.

Pokud je zařízení poškozeno, nesmí být připojeno.

Před přístupem k síťové přípojce, instalací a čištěním vypněte napájení na všech pólech (pojistka v pojistkové skříňce).

Instalaci musí provést kvalifikovaný elektrikář v souladu s platnými národními předpisy. Platí zejména následující:

- Připojení proveďte v souladu s příslušnými předpisy a příloženým schématem připojení (viz **fig. 1, strana 7**).
- Napětí uvedené na typovém štítku musí odpovídat místnímu síťovému napětí.
- Domácí síť musí být uzemněna.
- Na straně instalace musí být k dispozici jednopólové odpojovací zařízení se vzdáleností kontaktů nejméně 3 mm.
- Před uvedením do provozu přezkontrolujte správnost instalace a všech elektrických zapojení, abyste předešli nebezpečí požáru nebo úrazu elektrickým proudem.

Elektrická bezpečnost a funkčnost elektrických spotřebičů je zaručena pouze tehdy, pokud je uzemňovací soustava domovní instalace instalována v souladu s předpisy a spotřebič (motor, světlo atd.) je k ní připojen.

Obecně:

Pro chod ventilátoru v koupelně, na WC, v kuchyni, ve sklepech a v hobby místnostech, pro dia-
projektory a filmové projektory.

- Vhodné pro všechny elektrické spotřebiče do 140W.

Konstrukce umožňuje prostorově úspornou instalaci do spínacích nebo rozvodných krabic.

- Připojení: Připojovací vodiče 0,5 mm² 150 mm
- Relé je chráněno proti zpětnému napětí na výstupu motoru.

DR230 Časové relé aktivované tmou

Tmavě aktivované relé DR230 je standardní relé s nastavitelným zpožděním vypnutí. Relé se používá v koupelnách, ve kterých je znatelný a nepříjemný průvan nebo kde hluk ventilátoru působí rušivě. Ventilátor se zapne na předem nastavenou dobu až po vypnutí osvětlení. Pokud jsou světla zapnutá méně než 1 minutu, relé se neaktivuje. Provoz: výstup M je připraven vstupem spínače Tm 230V se zpožděním 1 minuty. Výstup M se aktivuje pouze tehdy, když je vstup Tm bez napětí (světla jsou vypnutá). To znamená, že ventilátor pracuje pouze v režimu zpoždění. Pokud je Tm aktivován během časového zpoždění, ventilátor se vypne.

VZ120 Časové/pozdní relé

VZ120 zapíná elektrické spotřebiče (např. ventilátory) na předem nastavenou dobu (3 - 20 minut). Časové zpoždění lze spustit také tlačítkem. Provoz: Výstup M se zapíná přímo spínacím vstupem Tm 230V. Jakmile je vstup Tm bez napětí, výstup se vypne po uplynutí předem nastavené prodlevy vypnutí. Pokud je relé během doby časové prodlevy znovu zapnuto, začíná zpoždění vypnutí znovu od začátku.

VZ230 Časové/pozdní relé

Zpoždění zapnutí lze nastavit v rozmezí 0,02 - 2,5 min. Nelze ovládat tlačítkem. Spouští se například osvětlením místnosti. Provoz: Výstup M je zapínán spínacím vstupem 230 V se zpožděním 0,02 - 2,5min. Jakmile je

spínací vstup bez napětí, výstup se vypne na konci nastaveného zpoždění vypnutí 3-20 minut.

IVR230 Intervalové relé/časovač

Intervalové relé je zpoždovací relé s intervalovým řízením. Relé se používají pro nucené větrání. Tím se zabrání poškození vlhkostí a vzniku nepříjemných pachů. Díky 12hodinové intervalové periodě nemusí běžet v noci (hotelový provoz) a místnosti se větrají dvakrát denně, když se nepoužívají. Díky plynule nastavitelnému intervalu nebo zpoždění vypnutí lze požadovanou dobu větrání nastavit na místě. Díky úzkému provedení může nahradit jakékoli standardní zpoždovací relé. Provoz: Po připojení napájecího napětí se spustí intervalový provoz. Elektrický spotřebič se automaticky zapne po uplynutí nastaveného intervalového cyklu a po uplynutí nastaveného zpoždění vypnutí se opět vypne. 230 V na vstupu Tm přeruší intervalový cyklus a zapne elektrický spotřebič přímo. Jakmile je pak vstup Tm bez napětí, výstup M zůstane aktivní po dobu nastaveného zpoždění vypnutí. Na konci zpoždění vypnutí začne intervalový cyklus znovu.

Interval: 1-12hodinové zpoždění vypnutí

Záruka

Jeden rok od data dodání na výrobní vady. Tovární záruka zaniká, pokud je se zařízením manipulováno.

Čištění/Údržba



Před čištěním vypněte systém a odpojte relé od síťového napětí (vypněte pojistky nebo vytáhněte zástrčku ze zásuvky)!

Relé jsou bezúdržbová. V případě lehkého znečištění: V případě lehkého znečištění čistěte suchým nebo mírně suchým či mírně vlhkým hadříkem. V případě silného znečištění: V případě silného znečištění čistěte neagresivním čisticím prostředkem. Relé nikdy nerozebírejte.

DK BORTSKAFFELSE

Emballagen er lavet af miljøvenlige materialer, som du kan aflevere på lokale genbrugsstationer.



Mærkingen af emballagematerialerne hjælper med affaldssortering, de er markeret med forkortelser (a) og tal (b). Disse har følgende betydning: 1 - 6 = plast / 20 - 22 = papir og pap / 80 - 99 = kompositter.



Produktet og emballagematerialerne kan genbruges, men smid dem ud separat for bedre genanvendelse af affald. Triman-logoet er kun gyldigt i Frankrig.



Smid ikke elektriske apparater og bærbare batterier i husholdningsaffaldet!

I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og dets implementering i national lovgivning skal affald af elektrisk udstyr og batterier indsamles separat og genanvendes på en miljømæssigt forsvarlig måde.

Når dit produkt er udtjent, må du ikke smide det i husholdningsaffaldet, men skal i stedet genbruge det professionelt af hensyn til miljøet. Du kan finde oplysninger om indsamlingssteder hos din forhandler eller din lokale myndighed.

CZ LIKVIDACE

Obal je vyroben z materiálů šetrných k životnímu prostředí, které můžete odevzdat na místních recyklačních místech.



Označení obalových materiálů pomáhá při třídění odpadu, jsou označeny zkratkami (a) a čísly (b). Ty mají následující význam: 1 – 6 = plasty / 20 – 22 = papír a lepenka / 80 – 99 = kompozity.



Výrobek a obalové materiály jsou recyklovatelné, pro lepší recyklaci odpadu je likvidujte odděleně. Logo Triman platí pouze pro Francii.

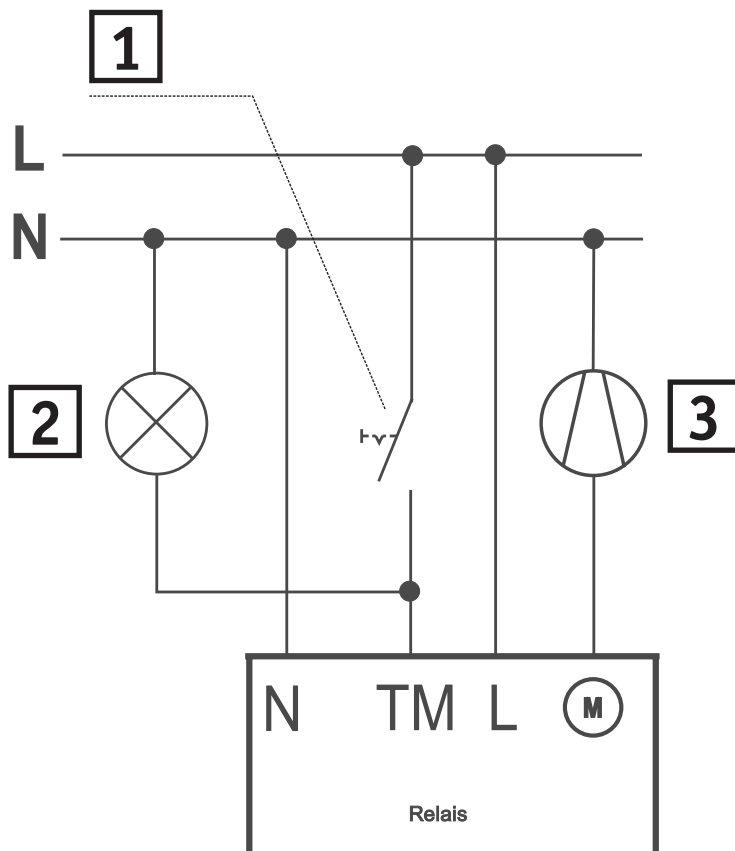


Nevyhazujte elektrické spotřebiče a přenosné baterie do domovního odpadu!

Podle evropské směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a její implementace do vnitrostátního práva musí být odpadních elektrických zařízeních a odpadní baterií sbírány odděleně a recyklovány způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Po skončení životnosti výrobku jej nevyhazujte do domovního odpadu, ale v zájmu ochrany životního prostředí jej odborně recyklujte. Informace o sběrných místech získáte u svého specializovaného prodejce nebo na místním úřadě.

fig. 1



	DK	CZ
1	Lyskontakt	Spínač světla
2	Rumbelysning	Osvětlení místnosti
3	Ventilator	Ventilátor

Vi forbeholder os ret til at foretage produktændringer med henblik på forbedring uden særlig varsel.
Vyhrazujeme si právo provádět změny produktu za účelem jeho vylepšení bez zvláštního upozornění.

CasaFan GmbH * Senefelderstr. 8 * D-63594 Hasselroth

© CasaFan 2023